



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1995/150  
21 de febrero de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 18 DE FEBRERO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con la carta que le dirigió con fecha 15 de febrero de 1995 el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq, distribuida con la signatura S/1995/141 y fecha 15 de febrero de 1995, deseo formular las siguientes observaciones:

1. Kuwait, al tiempo que rechaza categóricamente la acusación del Iraq, desea asegurar que las autoridades iraquíes, según su inveterada costumbre, intentan que la responsabilidad por el rechazo y las penalidades de su pueblo originados por prácticas y políticas del Gobierno iraquí contra sus propios ciudadanos recaigan sobre otros, ya sean éstos Estados o, incluso, organizaciones internacionales del sistema de las Naciones Unidas, y ello en un intento de desviar la atención de los auténticos motivos de la creciente reacción de descontento popular dentro del Iraq precisamente como consecuencia de tales prácticas. La constancia de acusaciones iraquíes semejantes a estas es buen testigo de ello.

2. La política de Kuwait con respecto a sus vecinos y a los demás Estados es terminante, clara y bien conocida, y consiste en no permitirse a sí mismo la injerencia en los asuntos internos de los otros, con la misma firmeza con que vela por que nadie se injiera en sus asuntos internos. No es preciso insistir o dejar constancia del respeto y observancia por parte de Kuwait de los principios del derecho internacional y de los fundamentos de la buena vecindad, y las autoridades iraquíes son las últimas con derecho a hablar del respeto de los principios del derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad, cuando toda la región sigue padeciendo las consecuencias del proceder del régimen agresivo del Iraq, de su ocupación del Estado de Kuwait y de su amenaza permanente a la seguridad de los Estados de la región.

3. La visita a Kuwait del Excmo. Sr. Mohamed Baqir Al-Hakim, Presidente del Consejo Supremo de la Revolución Islámica del Iraq, y sus entrevistas con altos dignatarios del Estado, de las que dieron cuenta los periódicos y los medios de comunicación, se inscriben en la preocupación de Kuwait por que se alivien los sufrimientos del pueblo iraquí, muchos de cuyos ciudadanos a causa de la política iraquí se han visto obligados a emigrar a países vecinos. Los

motivos que mueven a Kuwait en este sentido son meramente humanitarios y reflejan su enorme interés en propiciar la cooperación para que los productos alimentarios y médicos lleguen a los necesitados del pueblo iraquí. Esta visita le supuso también la oportunidad de entablar contacto con las organizaciones humanitarias que se ocupan de estos asuntos.

4. La acusación del Iraq es un reflejo de su actitud agresiva frente a Kuwait y pone de manifiesto el desprecio de las autoridades iraquíes por la adhesión a los principios pacíficos en su trato con Kuwait o los otros Estados vecinos, lo que constituye una amenaza a la seguridad y a la paz de la región en su conjunto.

Kuwait confía en que todos los Estados bien dispuestos entenderán los verdaderos motivos del proceder y de las acusaciones iraquíes. Ya conocen también hasta qué punto Kuwait observa los principios del derecho internacional y respeta los principios de la buena vecindad y de la no injerencia en los asuntos internos de los otros Estados. Por consiguiente, le aseguro, Señor Secretario General, que Kuwait seguirá respetando estos principios de conformidad con sus obligaciones jurídicas y su deseo de hacer realidad la seguridad y la estabilidad en la región.

Le agradecería que diera a conocer a los miembros del Consejo de Seguridad el contenido de la presente carta y que la hiciera distribuir como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad A. ABULHASAN  
Representante Permanente

-----